

曉劇場自營萬座曉劇場 啟動新局

曉劇場藝術總監鍾伯淵率領團隊歷時三年，自籌經費並以「團隊+場館」的共生營運模式，打造具備古蹟價值的專業表演藝術場館-萬座曉劇場，並於今日（5月26日）正式開幕，文化部政次李靜慧、外交部無任所大使林佳龍、臺北市文化局副局長陳譽馨、臺北市議員吳沛憶、朱宗慶打擊樂團藝術總監朱宗慶及曉劇場藝術總監鍾伯淵蒞臨現場，為劇場正式揭幕。鍾伯淵宣告萬座曉劇場將以「創新、共融、永續」三大面向，推出一系列節目，期許在疫情後開展台灣表演藝術場館的全新型態。

百年古蹟轉型專業表演藝術場館

萬座曉劇場前身為日治時期的「臺北製糖株式會社」建築之一，2003年由臺北市政府指定為市定古蹟——糖廊文化園區，由臺北市文化局進行修繕後，糖廊文化園區B倉委由明華園戲劇總團進駐，而鄰近的曉劇場將此寶地視為藝文創作的能量基地，希望持續打開糖廊大門，在此辦理許多精彩的創作和演出。

2019年底，臺北市文化局透過辦理老房子計畫，公開徵求糖廊文化園區B倉的經營團隊，明華園戲劇總團將機會謙讓給曉劇場，也因此奠基了萬座曉劇場第一座里程碑。

無任所大使林佳龍提到：「我也是萬華人，今天看到萬華有曉劇場這樣的團隊，為在地文化努力，期待可以更豐富萬華的在地特色」。臺北市文化局副局長陳譽馨表示：「我們可以看見曉劇場非常努力，也對萬座曉劇場非常期待。未來文化局也會持續為曉劇場提供協助。」

澆不息的熱情，斥資打造夢想劇場

曉劇場提早進駐萬座曉劇場，運用團隊經驗來規劃劇場的軟硬體設備，自籌經費，投入古蹟修繕與程序，希望打造「劇場即生活、生活在劇場」，讓更多觀眾願意走進劇場。原定2020年開幕營運的萬座曉劇場，受困於「修復再利用計畫」的行政流程困難與龐大經費的缺口；鍾伯淵表示：「原以為只要半年的修復再利用計畫，我們卻走了三年，但也幸運地閃過了疫情」。終於，劇場在今年4月獲得臺北市政府核發之使用許可，得以正式開幕。吳沛憶議員表示：「我還未參與選舉的時候就看過曉劇場演出，這三年看到曉劇場一點一滴的突破困難，終於實現夢想。」

場館營運新模式，開啟民間劇場

鍾伯淵表示：「『萬座曉劇場』將開啟全新模式，團隊和場館共生營運，並以文學實驗、社區共融、國際連結三大區塊，建立場館獨特風格，也幫助團隊得以穩固的塑造、深化創作美學。」未來萬座曉劇場亦將透過自辦節目、專業策展、同時開放演藝團隊租借使用，以萬華為據點，培養在地觀眾，並與學校、社會團體合作推廣表演藝術；以曉劇場創作、劇

場空間、艋舺國際舞蹈節、曉劇場藝術進駐計畫等資源，連結國內外網絡平台，豐富多元表演藝術生態。文化部李靜慧次長表示：「一開始知道曉劇場要做古蹟再利用，這非常辛苦，但我不敢澆熄他們的熱情。今天看到萬座曉劇場開幕非常感動。曉劇場在創作上也非常優秀，今年獲選前往愛丁堡藝穗節演出。曉劇場與萬座曉劇場共生，藝文也需要與疫情共存，期待觀眾可以重拾對劇场的信心，一起支持表演藝術。」

創作者的必經場館

萬座曉劇場備有 22 乘 14.3 公尺，挑高 5.5 公尺的舞台空間，及組合式階梯觀眾席，可容納 200 位觀眾席次，基本燈光音響系統及後台演員休息空間，可因應各式展演活動需求。萬座曉劇場具備大劇場的舞台空間優勢，同時有著中小型劇場的觀眾席次，提供團隊與創作者挑戰大舞台的最佳機會，也是國內外巡演的完美首演場地。

朱宗慶打擊樂團藝術總監朱宗慶也勉勵：「曉劇場不只是做創作，而是關心整個藝文生態，因此期待未來有更多元經營的場館，可以為表演藝術生態帶來更豐富的想像」。萬座曉劇場開幕典禮不僅由朱宗慶打擊樂團帶來特別表演節目，曉劇場更以「日光，無所分別」為概念，演繹萬華百景，節選曉劇場自 2012 年起在糖廊文化園區 B 倉演出的作品片段，讓現場觀眾一覽從在地紮根創作的片刻風景，一起見證「萬座曉劇場」成為表演藝術場館的營運新形態。

補充資料：

萬座曉劇場：

萬座曉劇場，位於台北萬華糖廊文化園區，為台灣首座百年古蹟建築由表演藝術團隊-曉劇場，透過文資法之修復再利用計畫，自籌經費改建而成之專業表演藝術場館，備有 22 乘 14.3 平方公尺挑高 5.5 公尺的舞台空間，及組合式階梯觀眾席，可容納 200 觀眾席次，備有基本燈光音響系統及後台演員休息空間，可因應各式展演活動需求。於 2022 年 4 月 15 日起試營運，將於 5 月 26 日正式開館啟用，並以「團隊與場館」的共同營運模式，開創表演藝術產業新局，導向全新的營運模式。



萬座曉劇場由藝術總監鍾伯淵帶領曉劇場團隊，以「創新、共融與永續」三大面向，透過自辦節目、專業策展同時開放演藝團隊租借使用，以萬華為據點培養在地觀眾並與學校、社會團體合作推廣表演藝術；並以曉劇場創作、劇場空間、艋舺國際舞蹈節、曉劇場藝術進駐計畫等資源連結國內及國際網絡平台，豐富多元表演藝術生態。



曉劇場：

2006 年成立，由導演鍾伯淵、營運顧問李孟融、演員曾珮，行政經理葉育伶為核心。現駐地萬華糖廊文化園區營運「糖廊曉劇場」。

創作含括《燕子》、《她獲得約翰的吻並成為胡立德的女人——一個妓女的房間》、《穢土天堂三部曲》、《焦土》等「社會議題」面向作品；改編張曼娟、黃春明、三島由紀夫、宮部美幸等文學大家的文學改編系列；及《夏日微涼夜話》鬼故事系列作品。同時以萬華在地為基地，開設社區戲劇班並發表《水獺計畫》系列作品，並和南海發展中心以共融劇場為目標進行身心障礙者戲劇課程。曾參與上海國際當代戲劇節、曼谷國際劇場藝術節、東京藝術節、臺北藝術節、亞洲表演藝術節、愛丁堡藝穗節及韓國東亞人民劇場藝術節演出。

更多劇團資訊，請參考：

曉劇場官網：<https://www.shinehousetheatre.com/home>

曉劇場粉專：<https://www.facebook.com/shinehousetheatre>

萬座曉劇場粉絲專頁：<https://www.facebook.com/WanTheater/>

萬座曉劇場開幕演出《電子城市》

| 德國當代劇作家福克·李希特 新文本代表作 |

| 曉劇場藝術總監 鍾伯淵主演 |

時間：05.27（五）19:30、05.28（六）14:30、05.29（日）14:30

地點：萬座曉劇場

介紹：

電子城市=一位演員（由鍾伯淵扮演）演出遊走各大城市的商務人士 Tom（由鍾伯淵扮演）+機場連鎖速食店的收銀小姐 Joy（由鍾伯淵扮演）+紀錄片導演（由鍾伯淵扮演）+一群 A 片女優（由鍾伯淵扮演）+一群即將失控的商務人士（由鍾伯淵扮演）+戰爭的迫害者（由鍾伯淵扮演）+壓迫者（由鍾伯淵扮演）=一群孤獨的靈魂；誰是你我他她它它被困在劇本無止境的演繹，還能從劇本逃脫嗎？



2003 年到 2022 年，近 20 年的時間，福克·李希特(Falk Richter)筆下《電子城市》全球化與科技影響的當代狀態仍持續在膨脹擴大，並隨著疫情的爆發，將人與人之間的距離更是推向極端靠近又疏遠。而你，找到那個他了嗎？

劇本原著：福克·李希特（Falk Richter）

原著中文翻譯：鴻鴻、王品翔

導演/演員：鍾伯淵 |

製作顧問：李孟融 | 製作人：葉育伶 | 排練執行：曾珮 | 導演助理：李廷羿 | 音樂設計：陳明儀 | 燈光設計：林翰生 | 服裝設計：李逸塵 | 影像設計：蔡東翰 | 肢體設計：劉靄淇 | 平面設計：劉玉璐 | 平面攝影：林政億 | 影像紀錄：何孟學

萬座曉劇場開幕系列-宮部美幸怪談《之間》

| 2021 年觀眾敲碗 好評重演 | 改編宮部美幸 三島屋奇異百物語系列作品 |

時間：06.10（五）19:30、06.11（六）14:30、19:30、06.12（日）14:30

地點：萬座曉劇場

介紹：

日本作家宮部美幸(Miyabe Miyuki)作品首次授權在台演出，改編〈哭泣童子〉、〈和尚的壺〉兩篇故事。在最壞時節，人心之善迎來和煦暖陽與希望曙光，歡慶時節也可能遭逢狂風驟雨和絕望顫慄；宮部美幸以細膩文字勾勒江戶百景，一則則故事將穿越時空、地境，讓我們危難中、幸福裡找到生存的力量。



〈哭泣童子〉是在霜月祈求生意興隆、祭拜大黑天的「老鼠祭」中遭遇不請自來的說故事者甚兵衛的請託，聽取怵懾人心的恐怖自白。〈和尚的壺〉是一幅帶有防疫驅邪的捲軸，在疫情蔓延之際，善心的木材批發商跟隨冥冥中聖僧指示以防治疫情，得以挺過數次瘟疫、霍亂的風浪。

原著：宮部美幸

劇本改編/導演：鍾伯淵

演員：曾珮、廖治強、鄭詠元、陳家誼、李廷昇、謝承瑜、郭懿翹

製作人：葉育伶 | 舞台監督：陳立婷 | 服裝設計：小峯三奈 | 服裝重製：李逸塵 | 音樂設計：陳明儀 | 音響技術：劉譽杰 | 燈光設計：戴宥如 | 舞台設計：鍾宜芳 | 平面設計：劉玉璐 | 平面攝影：林政億 | 演出攝影：何孟學

《潮來之音》愛丁堡藝穗節演出限定版

| 2020 年受邀韓國東亞劇場藝術節 | 2021 年受邀首爾國際環境藝術節 |

時間：07.15 (五) 19:30、07.16 (六) 14:30、19:30、07.17 (日) 14:30

地點：萬座曉劇場

介紹：

潮來巫女召喚亡者，藉她之口囁嚅亡者之音，

相互詛咒彼此早死的伴侶、和盆栽為友的男人...

潮湧來去，漂浮的他們極力為自己生命定錨，在極樂和地獄間徘徊

2018 年伯淵導演藉國藝會「海外藝遊計畫」前往日本三大靈場之一的恐

山，那裡仿若北投地熱谷的火山地形、堆疊一座座石頭塔祭弔亡魂，不停轉動的風車隨風旋去念想；日本八戶市當地的潮來巫女 (Itako)，必由眼盲的女子擔任，她以口傳遞著生死兩界的訊息，與台灣的觀落陰相似，令猝不及防地生命消逝時，生者得以傳遞思念。

潮來之音是海潮陣陣逼近的聲響，是徘徊在生死間的低聲喃喃，也是滌淨的潮垢離。

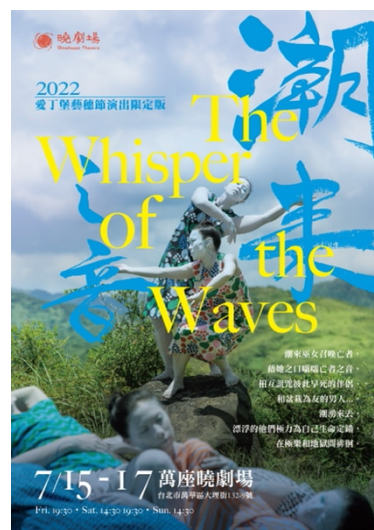
導演/劇本創作：鍾伯淵

肢體設計暨演出者：我妻惠美子 (Emiko Agatsuma)

演出者：曾珮、廖治強、鄭詠元、陳家誼、廷昇、謝承瑜

製作人：葉育伶 | 技術總監/舞台設計暨執行：李孟融 | 音樂設計：陳明儀 | 服裝設計：李逸塵 | 燈

光設計暨執行：柯雅云 | 音樂音效執行：張婉庭 | 執行製作/字幕執行：李雅涵



2022 團員培訓計畫《那些聽說的故事》

時間：07.01（五）19:30、07.02（六）14:30、19:30、07.03（日）14:30

地點：龍山文創基地 曉劇場

介紹：

以我們生活中聽聞的故事為基底，展開一段段精彩的小故事。

為了孩子與病魔奮戰不成人形的母親；一隻隻在生命結束前一刻奮力喊出“吱!!!”的白老鼠；生離死別的現場，親人離去後生者說不出的煎熬與思念；謊言背後包裹的現實悲哀。我們說著那些聽說的故事，不僅雋永趣味，也包涵我們生活中那些細碎溫暖的片刻，喚醒記憶深處的感動！那些聽說的故事！

導演/劇本創作：鍾伯淵

演員：謝承瑜、林以勒、張婉庭、張家嘉